

Porównanie tłumaczeń II Tymoteusza 2:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Te przypominaj zaświadczać w obecności Pana aby nie walczyć o słowa do niczego pożyteczne ku obaleniu słuchających
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	To przypominaj, nalegając przed Bogiem,* aby nie walczyli o słowa, (co jest) bez** pożytku, na szkodę słuchaczy.***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	To przypominaj, zaświadczać przed Bogiem*, aby nie walczyć o słowa. do niczego użyteczne, do przewrócenia słuchających. 4)
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Te przypominaj zaświadczać w obecności Pana aby nie walczyć o słowa do niczego pożyteczne ku obaleniu słuchających

¹⁾ przed Bogiem, ἐνώπιον τοῦ θεοῦ, 8 (IV) C, por. <x>610 2:3</x>;<x>610 5:4</x>, 21;<x>610 6:13</x>; <x>620 4:1</x>; przed Panem, ἐνώπιον τοῦ κυρίου, A (V), por. <x>660 4:10</x>; <x>730 11:4</x>; ἐνώπιον τοῦ Χριστοῦ, 206 (XIII); w s; <x>620 2:14</x>L.

²⁾ bez, ἐπ' οὐδέν, 8 (IV) A; dla żadnego pożytku, εἰς οὐδέν, 2 8 (IV) D; w s; <x>620 2:14</x>L.

³⁾ <x>610 6:4</x>; <x>630 3:9</x>

⁴⁾ Inne lekcje: "Panem"; "Pomazańcem"; bez "Bogiem".